

Folheto “Para aqueles que farão a devolução”

O empréstimo especial que você fez (Fundo Emergencial de Valor Baixo e Fundo de Apoio Geral (primeiro empréstimo) e Fundo de Apoio Geral (extensão de empréstimo) solicitados após abril de 2022) começarão a ser devolvidos a partir de 2024.

Cadastre uma conta para débito **até o final de dezembro de 2023** por um dos seguintes métodos:

Se você já tiver cadastrado uma conta de débito, a conta cadastrada continuará a ser usada.

Se já tiver cadastrado uma conta e registrar uma nova conta (por exemplo, porque deseja alterar sua conta cadastrada), atualizaremos o cadastro com os detalhes mais recentes da nova conta como sua conta de débito.

Método 1 Cadastre-se de seu smartphone ou computador

- Cadastre-se rapidamente em casa ou em trânsito -

Acesse o código QR à direita ou a URL abaixo de seu smartphone ou computador.

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RQ3S

Cadastre sua conta em "Recepção de transferência da conta da Web".

Código
QR

■ Os cadastros estão abertos 24 horas por dia, incluindo fins de semana e feriados

(as consultas são abertas nos dias úteis das 9h às 17h)

Excluindo algumas instituições financeiras.

■ Instituições financeiras permitidas: Ver verso

■ **Sem taxa** de retirada

Método 2 Cadastre-se através de um cartão de banco no terminal de pagamento

- Cadastre-se nos quichês dos Conselhos de Bem-Estar Social Municipais

Leve os seguintes documentos ao Conselho Social municipal local. Consulte a "Lista" na página direita.

(1) Todos os documentos citados aqui (2) Cartão de banco da instituição financeira do tomador

(3) Cartão de identificação (carteira de habilitação, etc.) para verificação da identidade do tomador e da pessoa que se dirige ao quichê

■ O cadastro é apenas nos dias úteis das 9h às 16h

■ Instituições financeiras permitidas: Ver verso

■ **Sem taxa** de retirada

Em caso de
dúvidas, entre
em contato
conosco

Central de Administração de Empréstimos Especiais,
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Shiga

050-2018-7020 Horário de atendimento: dias úteis, das 9h às 17h

https://www.shigashakyo.jp/news_category/tokurei/

Lista de contatos Conselho Municipal de Bem-Estar Social Província de

	Conselho Municipal de Bem-Estar Social	CEP	Endereço	Número de telefone
1	Otsu-shi Conselho de Bem-Estar Social	520-0047	4-1-1 Hamaotsu, Otsu-shi 5F Asuto Hamaotsu	077-525-9316
2	Hikone-shi Conselho de Bem-Estar Social	522-0041	670 Hirata-cho, Hikone-shi Anexo do Centro de Bem-Estar de Hikone-shi	0749-23-2821
3	Nagahama-shi Conselho de Bem-Estar Social	526-0037	12-34 Takada-cho, Nagahama-shi 3F Praça Cultural de Bem-Estar Sazanami Town Nagahama	0749-62-1804
4	Omihachiman-shi Conselho de Bem-Estar Social	523-0082	1313 Tsuchida-cho, Omihachiman-shi Centro de Bem-Estar Geral Himawari Hall	0748-31-2677
5	Kusatsu-shi Conselho de Bem-Estar Social	525-0032	2-1-35, Oji, Kusatsu-shi 4F Kirarie Kusatsu	077-562-0084
6	Moriyama-shi Conselho de Bem-Estar Social	524-0013	3-2-5 Shimonogo, Moriyama-shi Centro Sukoyaka	077-583-2923
7	Ritto-shi Conselho de Bem-Estar Social	520-0015	190 Anyoji, Ritto-shi Centro Geral de Bem-Estar e Saúde	077-554-6105
8	Koka-shi Conselho de Bem-Estar Social	528-0005	5609 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka-shi Centro de Bem-Estar Social Minakuchi	0748-62-8085
9	Yasu-shi Conselho de Bem-Estar Social	520-2423	2400 Nishigawara, Yasu-shi 2F Yasu-shi hokubu godochosha	077-589-4683
10	Konan-shi Conselho de Bem-Estar Social	520-3234	1-1 Chuo, Konan-shi Centro de Bem-Estar Social de Konan-shi	0748-72-4102
11	Takashima-shi Conselho de Bem-Estar Social	520-1521	45-1 Kitabata, Shin-asahi-cho, Takashima-shi "Yasuragiso" Centro Geral de Bem-Estar Shinasahi	0740-25-5720
12	Higashiomi-shi Conselho de Bem-Estar Social	527-0016	21-1 Imasaki-cho, Higashiomi-shi Centro Bem-Estar de Higashiomi-shi Heartpia	0748-24-2940
13	Maibara-shi Conselho de Bem-Estar Social	521-0023	570 Miyoshi, Maibara-shi Centro de Bem-Estar Comunitário Maibara Yume Hall	0749-54-3105
14	Hino-cho Conselho de Bem-Estar Social	529-1602	1-1 Kawara, Hino-cho, Gamo-gun Previdência Trabalhista	0748-52-1219
15	Ryuo-cho Conselho de Bem-Estar Social	520-2552	4-1 Oguchi, Ryuo-cho, Gamo-gun Estação de Bem-Estar	0748-58-1475
16	Aisho-cho Conselho de Bem-Estar Social	529-1313	731 Ichi, Aisho-cho, Echi-gun Centro Geral de Bem-Estar Ainosato	0749-42-7170
17	Toyosato-cho Conselho de Bem-Estar Social	529-1161	1252 Shijukuin, Toyosato-cho, Inukami-gun Hoeinosato	0749-35-8060
18	Kora-cho Conselho de Bem-Estar Social	522-0244	357-1 Zaiji, Kora-cho, Inukami-gun Centro de Saúde e Bem-Estar de Kora-cho	0749-38-4667
19	Taga-cho Conselho de Bem-Estar Social	522-0341	221-1 Taga, Taga-cho Centro Geral de Bem-Estar e Saúde	0749-48-8127